

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Kinetische Küchenwaage PC-KW 1263

Kinetic Kitchen Scale • Kinetische keukenweegschaal • Balance de cuisine cinétique  
Balanza de cocina kinetic • Bilance da cucina kinetic • Kinetyczna waga kuchenna  
Kinetikus konyhai mérleg • Кинетические кухонные весы • مقياس المطبخ الحركي

CE

DEUTSCH	Bedienungsanleitung.....	Seite	3
ENGLISH	Instruction Manual.....	Page	5
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
FRANÇAIS	Mode d'emploi.....	Page	9
ESPAÑOL	Manual de instrucciones .....	Página	11
ITALIANO	Istruzioni per l'uso.....	Pagina	13
JĘZYK POLSKI	Instrukcja obsługi.....	Strona	15
MAGYARUL	Használati utasítás .....	Oldal	18
РУССКИЙ	Руководство по эксплуатации .....	стр.	20
العربية	دليل التعليمات .....	صفحة	23

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus und lassen Sie es nicht fallen. Dies könnte die empfindliche Elektronik beschädigen.
- Die Küchenwaage ist für ein Höchstgewicht bis 5 kg (11.0lb) ausgelegt.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



#### WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickengefahr!**

## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

## Anwendungshinweise

Die Küchenwaage wurde entwickelt, um das Gewicht von Lebensmitteln und Zutaten anzuzeigen.

### Anzeigen im Display

Alle Segmente im Display erscheinen kurz	Selbsttest
	Bereit zum Messen
<b>g</b>	Gramm
<b>oz</b>	Britische Unze
<b>lb:oz</b>	Britisches Pfund : Britische Unze
<b>ml</b>	Milliliter
<b>WATER</b>	Wasser abwiegen
<b>MILK</b>	Milch abwiegen
<b>TARE</b>	Zuwiegefunktion
<b>—</b>	Minuszeichen
	Batterie vollständig geladen
	Batterie fast leer
<b>EEEE</b>	Überladung
<b>unSt</b>	Keine stabile Standfläche

## Benutzung des Gerätes

### Einschalten

1. Stellen Sie die Küchenwaage auf eine ebene, glatte Fläche.
2. Drehen Sie den Regler so lange, bis das Batteriesymbol voll geladen anzeigt (ca. 2 Umdrehungen). Im Display werden kurzzeitig alle Segmente eingeblendet.

## Maßeinheit auswählen

Diese Küchenwaage misst sowohl in Masseneinheit (g/oz/lb:oz) als auch in Volumeneinheit (ml).

Milch und Wasser sind bei gleicher Milliliter Zahl unterschiedlich schwer. Daher können Sie bei dieser Waage Milch und Wasser getrennt anzeigen lassen.

MILK = Milch, WATER = Wasser

- Wählen Sie mit der Taste **UNIT** auf der Unterseite des Gerätes die gewünschte Maßeinheit.
- Das Gerät startet in der zuletzt ausgewählten Maßeinheit.
- Für die Auswahl der passenden Maßeinheit beachten Sie auch die obere Tabelle „Anzeigen im Display“.

## Wiegen


1. Warten Sie, bis die Küchenwaage auf „0“ steht.
2. Legen Sie die Ware möglichst in die Mitte der Waagplatte.
3. Bleibt die Anzeige stehen, ist die Messung abgeschlossen.
4. Lesen Sie jetzt den Messwert ab.

## Zuzwiegefunktion (Tara)

Sie möchten Ihrer ersten Zutat eine weitere hinzufügen und diese auswiegen?

1. Drücken Sie auf den Schriftzug **TARE**.
2. Im Display erscheint „TARE“. Die Küchenwaage wird auf „0“ zurück gestellt.
3. Wenn Sie nun weitere Zutaten auflegen, wird Ihnen deren Gewicht angezeigt.

## Ausschalten

Wenn das Symbol  blinkt, schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Sekunden automatisch ab.

## Reinigung

### ACHTUNG:

- Das Gerät **nicht** ins Wasser tauchen! Dies könnte die Elektronik zerstören.
  - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
  - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
  - Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Spülmittel oder eine einfache Seife verwenden.
  - Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

## Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.

## Technische Daten

Modell:.....PC-KW 1263

Nettogewicht: .....ca. 0,37 kg

Messbereich des Gerätes:

Minimalgewicht:..... 10 g (0.02lb)

Maximalgewicht:.....5 kg (11.0lb)

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

- The appliance is intended for private use only and not for commercial use.
- Only use the appliance for its intended purpose.
- Do not operate a damaged appliance.
- Keep it away from heat, direct sunlight, moisture (never immerse it in liquids) and sharp edges.
- Do not apply pressure to the appliance or drop it. This could damage the sensitive electronics.
- The kitchen scale is designed for a maximum weight of up to 5 kg (11.0 lb).
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.  
**There is a danger of suffocation!**




## Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.

## Notes for Use


The kitchen scale is designed to display the weight of food and ingredients.

### Indications in the Display

All segments in the display appear briefly	Self-test
	Ready to measure
<b>g</b>	Gram
<b>oz</b>	British ounce
<b>lb:oz</b>	British pound : British ounce
<b>ml</b>	Millilitre
<b>WATER</b>	Measuring water
<b>MILK</b>	Measuring milk
<b>TARE</b>	Tare weight function
<b>—</b>	Minus sign
	Battery fully charged
	Battery almost empty
<b>EEEE</b>	Overload
<b>unSt</b>	No stable standing surface

## Using the Appliance

### Switching On

1. Place the kitchen scale on a flat, smooth surface.
2. Turn the control until the battery symbol  displays fully charged (approx. 2 turns). All segments are briefly shown in the display.

### Select Unit of Measurement

This kitchen scale measures in both mass units (g/oz/lb:oz) and volume units (ml).

Milk and water have different weights if they have the same number of millilitres. Therefore, you can display milk and water separately on this scale.

MILK = Milk, WATER = Water

- Select the desired unit of measurement with the **UNIT** button on the bottom of the appliance.
- The appliance starts in the last unit of measurement selected.
- To select the appropriate unit of measurement, also refer to the table above "Indications in the Display".

### Weighing


1. Maintain until the kitchen scale is at "0".
2. Place the goods in the middle of the scale plate if possible.
3. If the display stops, the measurement is complete.
4. Now read off the measured value.

### Tare Weight Function

You want to add another ingredient to your first ingredient and weigh it out?

1. Press the **TARE** lettering.
2. "TARE" appears in the display. The kitchen scale is reset to "0".
3. If you now add more ingredients, their weight will be displayed.

### Switching Off

When the symbol  flashes, the appliance switches off automatically after about 30 seconds.

## Cleaning

### CAUTION:

- Do **not** immerse the appliance in water! This could destroy the electronics.
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents.
- Clean the appliance with a slightly damp, not wet, cloth. Make sure that no moisture or liquid enters the appliance!
- You can use a commercially available washing-up liquid or a simple soap as an additive.
- After cleaning, dry the appliance well with a dry, soft cloth.

## Storage

Store the appliance in a clean, dry place.

## Technical Data

Model:.....PC-KW 1263  
 Net weight: ..... approx. 0.37 kg  
 Measuring range of the appliance:  
 Minimum weight: ..... 10 g (0.02 lb)  
 Maximum weight: ..... 5 kg (11.0 lb)

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik geen beschadigd apparaat.
- Houd het uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht (dompel het nooit onder in vloeistoffen) en scherpe randen.
- Oefen geen druk uit op het apparaat en laat het niet vallen. Dit kan de gevoelige elektronica beschadigen.
- De keukenweegschaal is ontworpen voor een maximaal gewicht van 5 kg (11.0 lb).
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

## Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd

apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

## Opmerkingen voor het gebruik

De keukenweegschaal is ontworpen om het gewicht van voedsel en ingrediënten weer te geven.

### Indicaties op het display

Alle segmenten op het display verschijnen kort	Zelftest
	Klaar om te meten
<b>g</b>	Gram
<b>oz</b>	Britse ons
<b>lb:oz</b>	Brits pond : Britse ounce
<b>ml</b>	Milliliter
<b>WATER</b>	Water meten
<b>MILK</b>	Melk meten
<b>TARE</b>	Tarragewicht functie
<b>-</b>	Minus teken
	Batterij volledig opgeladen
	Batterij bijna leeg
<b>EEEE</b>	Overbelasting
<b>unSt</b>	Geen stabiel stavlak

## Gebruik van het apparaat

### Inschakelen

1. Plaats de keukenweegschaal op een vlakke, gladde ondergrond.
2. Draai de bedieningsknop tot het batterijsymbool volledig geladen aangeeft (ong. 2 slagen). Alle segmenten worden kort op het display weergegeven.

### Maateenheid kiezen

Deze keukenweegschaal meet zowel in massa-eenheden (g/oz/lb:oz) als in volume-eenheden (ml).

Melk en water hebben verschillende gewichten als ze hetzelfde aantal milliliters hebben. Daarom kunt u melk en water afzonderlijk weergeven op deze weegschaal.

MILK = melk, WATER = water

- Selecteer de gewenste maateenheid met de toets **UNIT** aan de onderkant van het apparaat.
- Het apparaat start in de laatst gekozen maateenheid.
- Om de juiste maateenheid te kiezen, zie ook de tabel hierboven "Indicaties op het display".

## Wegen


1. Aanhouden tot de keukenweegschaal op "0" staat.
2. Plaats de goederen indien mogelijk in het midden van de weegplaat.
3. Als het display stopt, is de meting voltooid.
4. Lees nu de gemeten waarde af.

## Functie tarragewicht (Tare)

U wilt een ander ingrediënt toevoegen aan uw eerste ingrediënt en dit afwegen?

1. Druk op het opschrift **TARE**.
2. "**TARE**" verschijnt in het display. De keukenweegschaal wordt op "0" gezet.
3. Als u nu meer ingrediënten toevoegt, wordt het gewicht ervan weergegeven.

## Uitschakelen

Als het symbool  knippert, schakelt het apparaat na ongeveer 30 seconden automatisch uit.

## Reiniging

### LET OP:

- Dompel het apparaat **niet** onder in water! Dit kan de elektronica vernielen.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige, niet natte, doek. Zorg ervoor dat er geen vocht of vloeistof in het apparaat komt!
- U kunt een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel of een eenvoudige zeep als toevoeging gebruiken.
- Droog het apparaat na het schoonmaken goed af met een droge, zachte doek.

## Bewaren

Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

## Technische gegevens

Model:.....PC-KW 1263

Nettogewicht: ..... ong. 0,37 kg

Meetbereik van het apparaat:

Minimum gewicht: ..... 10 g (0.02 lb)

Maximaal gewicht:.....5 kg (11.0 lb)

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.



## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

- L'appareil est destiné à un usage privé et non à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Conservez l'appareil à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et des arêtes vives.
- N'exercez pas de pression sur l'appareil et ne le faites pas tomber. Cela pourrait endommager les composants électroniques sensibles.
- La balance de cuisine est conçue pour un poids maximal de 5 kg (11.0 lb).
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. Il y a risque d'étouffement !

## Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.

## Notes d'utilisation

La balance de cuisine est conçue pour afficher le poids des aliments et des ingrédients.

### Indications à l'écran

Tous les segments de l'affichage apparaissent brièvement	Auto-test
	Prêt à mesurer
<b>g</b>	Gramme
<b>oz</b>	Once britannique
<b>lb:oz</b>	Livre britannique : once britannique
<b>ml</b>	Millilitre
<b>WATER</b>	Mesure de l'eau
<b>MILK</b>	Mesure du lait
<b>TARE</b>	Fonction de tare
<b>—</b>	Signe moins
	Batterie entièrement chargée
	Batterie presque vide
<b>EEEE</b>	Surcharge
<b>unSt</b>	Pas de surface d'appui stable

## Utilisation de l'appareil

### Mise en marche

1. Placez la balance de cuisine sur une surface plane et lisse.
2. Tournez le contrôle jusqu'à ce que le symbole de la batterie indique qu'elle est complètement chargée (environ 2 tours). Tous les segments sont brièvement affichés à l'écran.

## Sélection de l'unité de mesure

Cette balance de cuisine mesure à la fois en unités de masse (g/oz/lb:oz) et en unités de volume (ml).

Le lait et l'eau ont des poids différents s'ils ont le même nombre de millilitres. Par conséquent, vous pouvez afficher le lait et l'eau séparément sur cette balance.

MILK = lait, WATER = eau

- Sélectionnez l'unité de mesure souhaitée à l'aide du bouton **UNIT** situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- L'appareil démarre dans la dernière unité de mesure sélectionnée.
- Pour sélectionner l'unité de mesure appropriée, reportez-vous également au tableau ci-dessus « Indications à l'écran ».

## Pesée de


1. Maintenez jusqu'à ce que la balance de cuisine soit à « 0 ».
2. Placez les marchandises au milieu du plateau de la balance si possible.
3. Si l'affichage s'arrête, la mesure est terminée.
4. Lisez alors la valeur mesurée.

## Fonction de pesée de tare

Vous voulez ajouter un autre ingrédient au premier et le peser ?

1. Appuyez sur la lettre **TARE**.
2. « TARE » apparaît à l'écran. La balance de cuisine est remise à « 0 ».
3. Si vous ajoutez maintenant d'autres ingrédients, leur poids s'affichera.

## Mise à l'arrêt

Lorsque le symbole  clignote, l'appareil s'éteint automatiquement après environ 30 secondes.

## Nettoyage

### ATTENTION :

- **Ne plongez pas** l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait détruire les composants électroniques.
  - N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
  - N'utilisez pas de produits de nettoyage tranchants ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide, pas mouillé. Veillez à ce qu'aucune humidité ou liquide ne pénètre dans l'appareil !
  - Vous pouvez utiliser un liquide vaisselle disponible dans le commerce ou un simple savon comme additif.
  - Après le nettoyage, séchez bien l'appareil avec un chiffon sec et doux.

## Stockage

Stockez l'appareil dans un endroit propre et sec.

## Données techniques

Modèle : .....PC-KW 1263

Poids net : .....env. 0,37 kg

Plage de mesure de l'appareil :

Poids minimum : ..... 10 g (0.02lb)

Poids maximum : .....5 kg (11.0lb)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Élimination

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

- El aparato está destinado exclusivamente al uso privado y no al uso comercial.
- Utilice el aparato sólo para los fines previstos.
- No utilice el aparato si está dañado.
- Manténgalo alejado del calor, la luz solar directa, la humedad (nunca lo sumerja en líquidos) y los bordes afilados.
- No presione el aparato ni lo deje caer. Podría dañar los sensibles componentes electrónicos.
- La balanza de cocina está diseñada para un peso máximo de hasta 5 kg (11.0 lb).
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**




## Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

## Notas de uso


La balanza de cocina está diseñada para mostrar el peso de los alimentos y los ingredientes.

### Indicaciones en la pantalla

Todos los segmentos de la pantalla aparecen brevemente	Autochequeo
	Listo para medir
<b>g</b>	Gramo
<b>oz</b>	Onza británica
<b>lb:oz</b>	Libra británica : Onza británica
<b>ml</b>	Mililitro
<b>WATER</b>	Medir el agua
<b>MILK</b>	Medición de la leche
<b>TARE</b>	Función de tara
<b>—</b>	Signo menos
	Batería completamente cargada
	Batería casi vacía
<b>EEEE</b>	Sobrecarga
<b>un 5t</b>	Sin superficie de apoyo estable

## Utilización del aparato

### Encendido

1. Coloque la balanza de cocina sobre una superficie plana y lisa.
2. Gire el mando hasta que el símbolo de batería  muestre carga completa (aprox. 2 vueltas). En la pantalla aparecen brevemente todos los segmentos.

### Seleccione la unidad de medida

Esta balanza de cocina mide tanto en unidades de masa (g/oz/lb:oz) como en unidades de volumen (ml).

La leche y el agua tienen pesos diferentes si tienen el mismo número de mililitros. Por lo tanto, puede mostrar la leche y el agua por separado en esta báscula.

MILK = Leche, WATER = Agua

- Seleccione la unidad de medida deseada con el botón **UNIT** situado en la parte inferior del aparato.
- El aparato se inicia en la última unidad de medida seleccionada.
- Para seleccionar la unidad de medida adecuada, consulte también la tabla anterior "Indicaciones en la pantalla".

### Pesaje


1. Mantenga hasta que la balanza de cocina esté en "0".
2. Si es posible, coloque la mercancía en el centro del plato de la balanza.
3. Si la pantalla se detiene, la medición ha finalizado.
4. Lea ahora el valor medido.

### Función de peso de tara

¿Desea añadir otro ingrediente al primer ingrediente y pesarlo?

1. Pulse la letra **TARE**.
2. En la pantalla aparece "TARA". La balanza de cocina se pone a "0".
3. Si ahora añade más ingredientes, se mostrará su peso.

### Apagado

Cuando parpadea el símbolo , el aparato se apaga automáticamente al cabo de unos 30 segundos.

### Limpieza

#### ATENCIÓN:

- No sumerja el aparato en agua. Podría destruir el sistema electrónico.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza cortantes o abrasivos.
- Limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido, no mojado. Asegúrese de que no entre humedad ni líquido en el aparato.
- Puede utilizar un detergente líquido comercial o un jabón sencillo como aditivo.
- Después de la limpieza, seque bien el aparato con un paño seco y suave.

### Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

### Datos técnicos

Modelo: .....PC-KW 1263

Peso neto: .....aprox. 0,37 kg

Rango de medición del aparato:

Peso mínimo: ..... 10 g (0.02 lb)

Peso máximo: ..... 5 kg (11.0 lb)

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

### Eliminación

#### Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso privato e non a quello commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato.
- Tenere l'apparecchio lontano da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e spigoli vivi.
- Non esercitare pressione sull'apparecchio e non farlo cadere. Ciò potrebbe danneggiare l'elettronica sensibile.
- La bilancia da cucina è progettata per un peso massimo di 5 kg (11.0 lb).
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**




## Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

## Note per l'uso


La bilancia da cucina è progettata per visualizzare il peso degli alimenti e degli ingredienti.

### Indicazioni sul display

Tutti i segmenti del display appaiono brevemente	Autotest
	Pronta per la misurazione
<b>g</b>	Grammo
<b>oz</b>	Oncia britannica
<b>lb:oz</b>	Libbra britannica : Oncia britannica
<b>ml</b>	Millilitro
<b>WATER</b>	Misurare l'acqua
<b>MILK</b>	Misurazione del latte
<b>TARE</b>	Funzione di tara
<b>—</b>	Segno meno
	Batteria completamente carica
	Batteria quasi scarica
<b>EEEE</b>	Sovraccarico
<b>u n 5 t</b>	Superficie d'appoggio non stabile

## Utilizzo dell'apparecchio

### Accensione

1. Posizionare la bilancia da cucina su una superficie piana e liscia.
2. Ruotare il comando finché il simbolo della batteria  non appare completamente carico (circa 2 giri). Tutti i segmenti vengono visualizzati brevemente sul display.

### Selezionare l'unità di misura

Questa bilancia da cucina misura sia in unità di massa (g/oz/lb:oz) sia in unità di volume (ml).

Il latte e l'acqua hanno pesi diversi se hanno lo stesso numero di millilitri. Pertanto, è possibile visualizzare il latte e l'acqua separatamente su questa bilancia.

MILK = Latte, WATER = Acqua

- Selezionare l'unità di misura desiderata con il tasto **UNIT** sul fondo dell'apparecchio.
- L'apparecchio si avvia con l'ultima unità di misura selezionata.
- Per selezionare l'unità di misura appropriata, consultare anche la tabella precedente "Indicazioni sul display".

## Pesatura

1. Mantenere la bilancia da cucina su "0".
2. Se possibile, posizionare la merce al centro del piatto della bilancia.
3. Se il display si ferma, la misurazione è completa.
4. Leggere ora il valore misurato.

## Funzione di tara

Volete aggiungere un altro ingrediente al primo e pesarlo?

1. Premere la scritta **TARE**.
2. Sul display appare "TARE". La bilancia da cucina viene riportata a "0".
3. Se ora si aggiungono altri ingredienti, il loro peso verrà visualizzato.

## Spegnimento

Quando il simbolo  lampeggia, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 30 secondi.

## Pulizia

### ATTENZIONE:

- **Non** immergere l'apparecchio in acqua! Ciò potrebbe distruggere l'elettronica.
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti taglienti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido, non bagnato. Assicurarsi che l'umidità o i liquidi non penetrino nell'apparecchio!
- È possibile utilizzare un detersivo per piatti disponibile in commercio o un semplice sapone come additivo.
- Dopo la pulizia, asciugare bene l'apparecchio con un panno asciutto e morbido.

## Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

## Dati tecnici

Modello: .....PC-KW 1263

Peso netto: .....ca. 0,37 kg

Campo di misura dell'apparecchio:

Peso minimo: ..... 10 g (0.02lb)

Peso massimo: .....5 kg (11.0 lb)

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

## OGólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie eksploatuj uszkodzonego urządzenia.
- Trzymaj urządzenie z dala od ciepła, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci (nigdy nie zanurzaj go w płynach) i ostrych krawędzi.
- Nie należy wywierać nacisku na urządzenie ani go upuszczać. Może to spowodować uszkodzenie wrażliwych układów elektronicznych.
- Waga kuchenna jest przeznaczona dla maksymalnej wagi do 5 kg (11.0 lb).
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**




## Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.

## Uwagi dotyczące użytkowania


Waga kuchenna jest przeznaczona do wyświetlania masy żywności i składników.

### Wskazania na wyświetlaczu

Wszystkie segmenty na wyświetlaczu pojawiają się na krótko	Autotest
	Gotowa do pomiaru
<b>g</b>	Gram
<b>oz</b>	Unca brytyjska
<b>lb:oz</b>	Funt brytyjski : Unca brytyjska
<b>ml</b>	Mililitr
<b>WATER</b>	Mierzenie wody
<b>MILK</b>	Mierzenie mleka
<b>TARE</b>	Funkcja wagi tara
<b>—</b>	Znak minus
	Bateria w pełni naładowana
	Bateria prawie rozładowana
<b>EEEE</b>	Przeciążenie
<b>unSt</b>	Brak stabilnej powierzchni do stania

## Korzystanie z urządzenia

### Włączanie

1. Umieścić wagę kuchenną na płaskiej, gładkiej powierzchni.
2. Obracać regulator, aż na symbolu baterii  pojawi się informacja o pełnym naładowaniu (ok. 2 obroty). Na wyświetlaczu pojawiają się na krótko wszystkie segmenty.

## Wybór jednostki miary

Ta waga kuchenna mierzy w jednostkach masy (g/oz/lb:oz) i objętości (ml).

Mleko i woda mają różną wagę, jeśli mają taką samą liczbę mililitrów. Dlatego na tej wadze można osobno wyświetlać mleko i wodę.

MILK = mleko, WATER = woda

- Wybrać żądaną jednostkę miary za pomocą przycisku **UNIT** na spodzie urządzenia.
- Urządzenie rozpoczyna pracę w ostatnio wybranej jednostce miary.
- Aby wybrać odpowiednią jednostkę miary, należy zapoznać się również z tabelą powyżej „Wskazania na wyświetlaczu”.

## Ważenie


1. Utrzymać tak długo, aż waga kuchenna znajdzie się na pozycji „0”.
2. W miarę możliwości umieścić towar na środku płytki wagi.
3. Jeśli wyświetlacz zatrzyma się, pomiar jest zakończony.
4. Teraz odczytać zmierzoną wartość.

## Funkcja tary

Chcesz dodać kolejny składnik do pierwszego składnika i ważyc go?

1. Naciśnij napis **TARE**.
2. „TARE” pojawia się na wyświetlaczu. Waga kuchenna zostaje wyzerowana do wartości „0”.
3. Jeśli teraz dodasz kolejne składniki, ich waga zostanie wyświetlona.

## Wyłączenie

Gdy miga symbol , urządzenie wyłącza się automatycznie po około 30 sekundach.

## Czyszczenie

### UWAGA:

- **Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie!** Mogłoby to spowodować zniszczenie elektroniki.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie należy używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Urządzenie należy czyścić lekko wilgotną, nie mokną, szmatką. Upewnij się, że do urządzenia nie dostanie się wilgoć ani ciecz!
- Możesz użyć dostępnego w handlu płynu do mycia naczyń lub zwykłego mydła jako dodatku.
- Po czyszczeniu dobrze osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

## Dane techniczne

Model:.....PC-KW 1263

Waga netto:.....ok. 0,37 kg

Zakres pomiarowy urządzenia:

Waga minimalna: ..... 10 g (0.02 lb)

Waga maksymalna:.....5 kg (11.0 lb)

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

- A készüléket kizárólag magánhasználatra, nem pedig kereskedelmi használatra szánják.
- A készüléket csak rendeltetészerűen használja.
- Sérült készüléket ne üzemeltessen.
- Tartsa távol a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (soha ne merítse folyadékba) és éles széléktől.
- Ne gyakoroljon nyomást a készülékre, és ne ejtse le. Ez károsíthatja az érzékeny elektronikát.
- A konyhai mérleg legfeljebb 5 kg (11.0 lb) súlyra van tervezve.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.

## Használati megjegyzések

A konyhai mérleg az ételek és hozzávalók súlyának kijelzésére szolgál.

### Jelzések a kijelzőn

A kijelző összes szegmense röviden megjelenik	Önteszt
	Mérésre kész
<b>g</b>	Gram
<b>oz</b>	Brit uncia
<b>lb:oz</b>	Brit font : Brit uncia
<b>ml</b>	Milliliter
<b>WATER</b>	Víz mérése
<b>MILK</b>	Tej mérése
<b>TARE</b>	Tára súly funkció
<b>—</b>	Mínusz jel
	Teljesen feltöltött akkumulátor
	Az akkumulátor majdnem üres
<b>EEEE</b>	Túlterhelés
<b>unSt</b>	Nincs stabil állófelület

## A készülék használata

### Bekapcsolás

1. Helyezze a konyhai mérleget sima, sima felületre.
2. Forgassa el a kezelőszervet, amíg az akkumulátor szimbóluma teljesen feltöltöttet nem mutat (kb. 2 fordulat). A kijelzőn röviden minden szegmens megjelenik.

## Mérési egység kiválasztása

Ez a konyhai mérleg tömegegységben (g/oz/lb:oz) és térfogategységben (ml) is mér.

A tejknek és a víznek különböző a súlya, ha azonos számú milliliterrel rendelkeznek. Ezért ezen a mérlegen a tejet és a vizet külön-külön is megjelenítheti.

MILK = tej, WATER = víz

- Válassza ki a kívánt mértékegységet a készülék alján található **UNIT** gombbal.
- A készülék az utoljára kiválasztott mértékegységben indul.
- A megfelelő mértékegység kiválasztásához tekintse meg a fenti „Jelzések a kijelzőn” című táblázatot is.

## Mérés

1. Tartsa addig, amíg a konyhai mérleg nem áll „0” értéken.
2. Az árut lehetőleg a mérleglap közepére helyezze.
3. Ha a kijelző megáll, a mérés befejeződött.
4. Most olvassa le a mért értéket.

## Tára súly funkció

Szeretne az első hozzávalóhoz egy másik hozzávalót is hozzáadni és lemérni?

1. Nyomja meg a **TARE** feliratot.
2. A kijelzőn megjelenik a „TARE” felirat. A konyhai mérleg visszaáll a „0” értékre.
3. Ha most további hozzávalókat ad hozzá, azok súlya is megjelenik a kijelzőn.

## Kikapcsolás

Amikor a  $\square$  szimbólum villog, a készülék kb. 30 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

## Tisztítás

### VIGYÁZAT:

- **Ne** merítse a készüléket vízbe! Ez tönkretelheti az elektronikát.
- Ne használjon drótkéfét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy koptató tisztítószerket.
- A készüléket enyhén nedves, nem nedves ruhával tisztítsa. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön nedvesség vagy folyadék!
- Használhat a kereskedelemben kapható mosogatószer vagy egyszerű szappant adalékként.
- A tisztítás után száraz, puha ruhával jól szárítsa meg a készüléket.

## Tárolás

Tárolja a készüléket tiszta, száraz helyen.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-KW 1263

Nettó súly: .....kb. 0,37 kg

A készülék mérési tartománya:

Minimális súly: ..... 10 g (0.02 lb)

Maximális súly: .....5 kg (11.0 lb)

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по его прямому назначению.
- Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Храните его вдали от тепла, прямых солнечных лучей, влаги (никогда не погружайте его в жидкости) и острых краев.
- Не давите на прибор и не роняйте его. Это может повредить чувствительную электронику.
- Кухонные весы рассчитаны на максимальный вес до 5 кг (11.0 lb).
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**




## Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.

## Примечания по использованию


Кухонные весы предназначены для отображения веса продуктов и ингредиентов.

### Индикация на дисплее

Все сегменты дисплея отображаются кратковременно	Самодиагностика
	Готов к измерению
<b>g</b>	Грамм
<b>oz</b>	Британская унция
<b>lb:oz</b>	Британский фунт : Британская унция
<b>ml</b>	Миллилитр
<b>WATER</b>	Измерение воды
<b>MILK</b>	Измерение молока
<b>TARE</b>	Функция тарированного веса
<b>—</b>	Знак минуса
	Аккумулятор полностью заряжен
	Аккумулятор почти разряжен
<b>EEEE</b>	Перегрузка
<b>u n 5 t</b>	Нет устойчивой поверхности для стояния

## Использование прибора

### Включение

1. Поставьте кухонные весы на ровную, гладкую поверхность.
2. Поворачивайте регулятор до тех пор, пока на дисплее не появится символ батареи , полностью заряженной (примерно 2 оборота). На дисплее одновременно отображаются все сегменты.

## Выберите единицу измерения

Эти кухонные весы измеряют как в единицах массы (g/oz/lb:oz), так и в единицах объема (ml).

Молоко и вода имеют разный вес, если в них одинаковое количество миллилитров. Поэтому на этих весах можно отображать молоко и воду отдельно.

MILK = молоко, WATER = вода

- Выберите нужную единицу измерения с помощью кнопки **UNIT** в нижней части прибора.
- Прибор начинает работу в последней выбранной единице измерения.
- Для выбора соответствующей единицы измерения также обратитесь к таблице выше «Индикация на дисплее».

## Взвешивание

1. Выдержите время, пока кухонные весы не установятся на «0».
2. По возможности поместите товар в центр пластины весов.
3. Если дисплей остановится, измерение завершено.
4. Теперь считайте измеренное значение.

## Функция тарированного веса

Вы хотите добавить к первому ингредиенту другой ингредиент и взвесить его?

1. Нажмите на надпись **TARE**.
2. На дисплее появится надпись «TARE». Кухонные весы сбрасываются на «0».
3. Если теперь вы добавите еще ингредиенты, их вес будет отображаться на дисплее.

## Выключение

Когда мигает символ , прибор автоматически выключается примерно через 30 секунд.

## Чистка

### **ВНИМАНИЕ:**

- **Не погружайте прибор в воду!** Это может привести к повреждению электроники.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Очищайте прибор слегка влажной, но не мокрой тканью. Следите за тем, чтобы в прибор не попала влага или жидкость!
- В качестве добавки можно использовать имеющееся в продаже средство для мытья посуды или простое мыло.
- После очистки хорошо просушите прибор сухой мягкой тканью.

## Хранение

Храните прибор в чистом, сухом месте.

## Технические данные

Модель: .....PC-KW 1263

Вес нетто:.....прибл. 0,37 кг

Диапазон измерения прибора:

Минимальный вес: ..... 10 г (0.02lb)

Максимальный вес:.....5 кг (11.0lb)

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## وظيفة الوزن الفارغ

هل تريد إضافة مكون آخر إلى المكون الأول وقياس وزنه؟

1. اضغط على الزر TARE.
2. يظهر "TARE" على الشاشة. تمت إعادة ضبط ميزان المطبخ على "0".
3. إذا أضفت الآن مزيداً من المكونات، فسيتم عرض وزنها.

## إيقاف التشغيل

عندما يومض الرمز ، يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً بعد حوالي 30 ثانية.

## التنظيف

### ⚠ تنبيه:

- لا تغمر الجهاز في الماء! فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.
- نظّف الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً. تأكد من عدم وجود رطوبة أو تسريبات للمياه داخل الجهاز!
- استخدم الصابون أو المنظفات التي تباع تجارياً لعملية التنظيف.
- جفف الجهاز جيداً بعد عملية التنظيف بقطعة قماش جافة وناعمة.

## التخزين

احفظ الجهاز في مكان نظيف وجاف.

## البيانات الفنية


الطراز: PC-KW 1263.....  
الوزن الصافي: ..... حوالي 0,37 كيلو جرام  
نطاق القياس للجهاز:  
الحد الأدنى للوزن: ..... 10 جرام (0.02 رطل)  
الحد الأقصى للوزن: ..... 5 كجم (11.0 رطل)

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

## التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.   
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق

تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

- هذا الجهاز مُصمم للاستخدام المنزلي فقط وليس الاستخدام التجاري.
- استخدم الجهاز للغرض المخصص فقط.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً.
- يُحفظ بعيداً عن الحرارة، وضوء الشمس المباشر والرطوبة (لا يُغمر أبداً في السوائل)، والحواف الحادة.
- تجنب الضغط على الجهاز أو إسقاطه. فقد يؤدي هذا إلى تلف الإلكترونيات الحساسة.
- ميزان المطبخ مُصمم لقياس وزن يصل بحد أقصى إلى 5 كجم (11.0 رطلاً).
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- يجب مراقبة الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.

## ملاحظات بشأن التشغيل

تم تصميم ميزان المطبخ لعرض وزن الطعام والمكونات.

### الدلائل التي تظهر على الشاشة

تظهر جميع الوحدات على الشاشة لفترة وجيزة	الاختبار الشخصي
جاهز للقياس	0
جرام	g
أونصة بريطانية	oz
رطل بريطاني؛ أونصة بريطانية	lb:oz
مليلتر	ml
قياس الماء	WATER
قياس الحليب	MILK
وظيفة الوزن الفارغ	TARE
علامة ناقص	-
البطارية مشحونة تماماً	🔋
البطارية تقريباً فارغة	🔋
حمل زائد	EEEE
لا يوجد سطح ثابت ومستقر	unSt

## استخدام الجهاز

### تشغيل الطاقة

1. ضع ميزان المطبخ على سطح مستو، أملس.
2. أدر مفتاح التحكم حتى يظهر رمز البطارية 🔋 مشحوناً تماماً (أدر المفتاح مرتين تقريباً). تظهر جميع الوحدات لفترة وجيزة على الشاشة.

### حدد وحدة القياس

يقيس ميزان المطبخ هذا باستخدام وحدات الكتلة (lb:oz / oz / g) ووحدات الحجم (ml).

يختلف وزن الحليب والماء حتى لو كانا متساويين في عدد المليلترات، ولذلك يمكنك عرض وزن الحليب والماء بشكل منفصل على هذا الميزان.

MILK = الحليب، WATER = الماء

- حدد وحدة القياس التي تريدها باستخدام زر UNIT في أسفل الجهاز.
- يبدأ الجهاز بآخر وحدة قياس محددة.
- لتحديد وحدة القياس الصحيحة، يرجى الرجوع إلى الجدول الوارد أعلاه "الدلائل التي تظهر على الشاشة".

### قياس الوزن

1. انتظر حتى يصبح ميزان المطبخ عند "0".
2. ضع الأغذية في منتصف لوح الميزان إذا أمكن.
3. إذا توقفت الشاشة، يكون القياس قد اكتمل.
4. الآن اقرأ القيمة المقیسة.

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-KW 1263

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegezte, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده التواقيع والتواقيع

**PROFI COOK®**

[www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)

**PROFI COOK®**

Internet: [www.proficook-germany.de](http://www.proficook-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand: 02/2023